

80 FÜRJDAL
(*pima*)

A szürke fürjek szorosan egymás után haladtak.
Prérifarkas fölöttük lopakodott.
Megállt. Nézte őket.

A kék fürjek egyenként futottak, majd összebújtak.
Prérifarkas takarásból
figyelte őket.

MEDVEDAL
(*pima*)

Fekete Medve vagyok. Körülöttem
kavarognak a felhők.
Fekete Medve vagyok. Körülöttem
hullik a harmat.

PAIUTE SZELLEMTÁNCDAL
(*paiute*)

Havas föld kavarog
a forgószelet
megelőzve
megelőzve a forgószelet
havas föld
kavarog

(Fordította: Csendes Toll)